

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Компании «КОЛА ЭСТ» и другие против Франции [Stés COLAS EST and others – France] (№ 37971/97)

Постановление от 16 апреля 2002 г. [вынесено II Секцией]

Факты В ходе проведения административного расследования деятельности государственных дорожно-строительных компаний по выполнению местных подрядов инспекторы управления добросовестной конкуренции одновременно провели осмотры штаб-квартир и местных отделений компаний-заявителей без согласования с руководством компаний и изъяли многочисленные документы. Затем были проведены дальнейшие следственные действия в целях получения показаний. Инспекторы действовали на основании Ордонанса 1945 года о расследованиях, уголовному преследованию и пресечению преступлений в сфере экономики, причем их действия могли проводиться без санкции и надзора со стороны судебных органов. На основании изъятых документов компании-заявители были привлечены к судебной ответственности за занятие запрещенной деятельностью. Совет по делам конкуренции установил факты занятия запрещенной деятельностью этими компаниями и назначил им денежное взыскание в размере 12 млн., 4 млн. и 6 млн. франков соответственно каждой компании. Компании обжаловали это решение, указав, что действия инспекторов, предпринятые без санкции судебных органов, были неправомерны, но жалоба компаний была отклонена. Впоследствии первым двум компаниям суммы денежных взысканий были сокращены.

Вопросы права По поводу Статьи 8 Конвенции. В порядке дальнейшего развития практики динамичного подхода к толкованию положений Конвенции в части, касающейся понятия «жилище» и прав, предоставленных компаниям, следует признать, что при определенных обстоятельствах права, гарантируемые данной Статьей Конвенции, могут быть истолкованы таким образом, чтобы предусматривать права компаний на уважение помещений штаб-квартиры, местных представительств и торговых помещений. В данном случае проверочные визиты инспекторов из управления добросовестной конкуренции в штаб-квартиры и местные отделения компаний в целях изъятия тысяч документов фактически означали нарушение прав этих компаний на уважение их жилища. Однако эти проверочные визиты и изъятия документов были осуществлены на основании действующих нормативных актов и преследовали правомерные цели, а именно: обеспечение экономического благосостояния страны и предотвращение преступлений. В том виде, в каком эти меры были предприняты властями, они представляли собой вторжение в «жилища» компаний-заявителей. Возможно, что оспариваемые проверочные визиты были обоснованными ввиду необходимости проведения крупномасштабных операций в целях предотвращения исчезновения или сокрытия доказательств деятельности в нарушение добросовестной конкуренции, но соответствующее законодательство и практика должны были предусматривать необходимые гарантии защиты от злоупотреблений. А в соответствии с Ордонансом 1945 года, действовавшим в рассматриваемый период, соответствующее ведомство имело весьма широкие

полномочия, позволявшие ему по собственному усмотрению решать вопросы о целесообразности проведения подобных операций, их количестве, продолжительности и масштабах. К тому же, эти операции проводились без какой-либо предварительной санкции судебных органов и без участия сотрудников полиции. Ввиду указанных обстоятельств – соглашаясь с тем, что при осмотре торговых помещений фирмы вмешательство может быть более значительным, с учетом описанных выше процедур – операции в области обеспечения условий конкуренции, ставшие предметом обжалования, нельзя признать строго соразмерными правомерным целям этих действий.

Постановление *Вывод:* допущено нарушение Конвенции (принято единогласно).

Компенсация Статья 41 Конвенции: Европейский Суд присудил выплатить каждой из компаний-заявителей по 5 тысяч евро в порядке возмещения морального ущерба, а также определенные суммы на покрытие судебных затрат и издержек.
